

POZVÁNÍ / LETTER OF INVITATION

Česká republika
Czech Republic

Převzetí veškerých finančních nákladů souvisejících s pobytem
Assumption of all financial costs connected with the stay
Převzetí finančních nákladů souvisejících pouze s ubytováním
Assumption of financial costs connected with accommodation only

CZE0000000

Zvoucí právnická osoba / Corporation issuing the invitation

Název Name	<input type="text"/>
Sídlo Registered Seat	<input type="text"/>
Ulice Street	<input type="text"/>
Čp. No.	<input type="text"/>
IČ Corporate ID number	<input type="text"/>

Zvoucí fyzická osoba (u právnických osob statutární orgán) Natural person issuing the invitation (statutory body in case of corporations)

Příjmení/Surname	<input type="text"/>				
Jméno First name(s)	<input type="text"/>				
Datum narození Date of birth	<input type="text"/>	Koncovka RČ Suffix code birth certificate number	<input type="text"/>	Pohlaví *) Sex	<input type="checkbox"/>
Místo narození Place of birth	<input type="text"/>				
Státní příslušnost *) Nationality	<input type="text"/>	Doklad totožnosti čís. Identity document No.	<input type="text"/>	Tel. č. Phone No.	<input type="text"/>

Adresa místa pobytu v ČR / Place of residence in the CR

Místo Town	<input type="text"/>		
Ulice Street	<input type="text"/>	Čp. No.	<input type="text"/>

ZVE do České republiky na dobu: dnů od do
Invites to the Czech Republic for: days from until

Zvaná osoba / Invited person

Příjmení/Surname	<input type="text"/>				
Jméno First name(s)	<input type="text"/>				
Datum narození Date of birth	<input type="text"/>	Příbuzenský vztah Family relationship	<input type="text"/>	Pohlaví *) Sex	<input type="checkbox"/>
Místo narození Place of birth	<input type="text"/>				
Státní příslušnost *) Nationality	<input type="text"/>	Číslo cestovního dokladu Travel document number	<input type="text"/>	Účel cesty *) Purpose of visit	<input type="checkbox"/>

Adresa místa pobytu na území domovského státu/Place of residence in the home country

Stát bydliště *) Country of residence	<input type="text"/>	Místo Town	<input type="text"/>
Ulice Street	<input type="text"/>	Čp. No.	<input type="text"/>

Spolucestující děti do 15 let, jsou-li zapsány v cestovním dokladu cizince / Accompanying children under 15 years of age if recorded in the alien's travel document

Pohlaví*) Sex	Datum narození Date of birth	Jméno a příjmení / First name(s) and surname
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Adresa ubytování zvané osoby v ČR/Accommodation address of invited person in the CR

Ubytovatel Accommodation provider	<input type="text"/>		
Místo Town	<input type="text"/>		
Ulice Street	<input type="text"/>	Čp. No.	<input type="text"/>

Nájemce Majitel Ubytovací zařízení
Renter Owner Accommodation facility

Výtisk pro cizineckou policii



Zvoucí osoba se zavazuje uhradit podle zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, náklady spojené s obživou cizince po dobu pobytu na území až do vycestování z území; náklady spojené s ubytováním cizince po dobu pobytu na území až do vycestování z území; náklady spojené s poskytnutím zdravotní péče po dobu pobytu na území, až do vycestování z území, případně též s převozem nemocného nebo ostatků zemřelého; náklady spojené s pobytem zajištěného cizince na území a jeho vycestováním z území.

According to Act No 326/1999 Coll., on the Residence of Aliens in the Territory of the Czech Republic, the person issuing the invitation undertakes to cover the costs connected with the alien's subsistence throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs from the Territory; further the costs connected with the alien's accommodation throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs from the Territory; and the costs connected with the provision of healthcare to the alien throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs the Territory; and, if applicable, also with the transport of the alien if he/she falls ill or with the transport of remains of the deceased alien; and the costs connected with the alien's stay in case he/she is detained in the Territory and his/her subsequent departure from the Territory.

Zvoucí osoba se zavazuje uhradit finanční náklady související pouze s ubytováním po dobu pobytu cizince na území až do jeho vycestování. **The person issuing the invitation** undertakes to cover the costs connected only with the accommodation throughout his/her stay in the Territory till his/her departure from the Territory.

Policii České republiky jsem byl(a) poučen(a) o:

- době platnosti závazku,
- povinnosti uhradit majetkovou a nemajetkovou újmu, která vznikne státu nedodržením závazků uvedených v pozvání ověřeném policií,
- vymáhání úhrady výše uvedených nákladů vzniklých státu při nesplnění svých závazků v souvislosti s pobytem a vycestováním cizince, nebo pouze s ubytováním,
- právu na informace dle článku 37 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/008 o Vizovém informačním systému a o výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy,
- povinnosti v případě odstoupení od tohoto závazku neprodleně o této skutečnosti informovat útvar policie, který pozvání ověřil, od závazku nelze odstoupit v průběhu pobytu cizince na území.

I have been instructed by the Police of the Czech Republic in following items:

- Obligation validity period,
- The obligation to compensate for a financial and non-financial damage the state sustains in the event of failure to meet the obligations contained in the letter of invitation certified by the police,
- Recovery of the abovementioned costs arisen to the state in the event that I breach my obligations in connection with the alien's stay and departure, or only with his/her accommodation,
- The right of information pursuant to Article 37 (1) of Regulation (EC) No. 767/2008 of the European Parliament and the Council concerning the Visa Information System (VIS) and the exchange of data between Member States on short-stay visas,
- A duty to notify the police department that certified the letter of invitation of my withdrawal from the obligation; it is not possible to withdraw therefrom during the alien's stay in the Territory.

Zvoucí osoba / The person issuing the invitation

Prohlašuji, že všechny údaje v tiskopisu jsem uvedl(a) správně a úplně a tento závazek přijímám s veškerou odpovědností, svobodně a dobrovolně a jsem si plně vědom(a) právních důsledků v případě jeho nesplnění. Tímto dávám souhlas se zpracováním mých osobních údajů, pořízením kopie mého dokladu totožnosti a jejím založením do spisu.

I hereby declare that all data in this form are true and complete and that I assume the obligation upon my own responsibility and according to my true and free wil and that I am fully aware of legal consequences in case of my failure to meet the obligation. I hereby give my consent and authorize processing of my personal data, making a copy of my identify document, and filing thereof in the records.

Místo / Place

Datum / Date

Podpis / Signature

razítko
právnícké
osoby
Corporate
seal

Ověřovací doložka policie / Police certification clause

Ověřuji údaje o zvoucí osobě dle dokladu č./ I hereby certify the data of the person issuing the invitation according to the document No.

..... a podpis / and signature

Místo / Place.....

Datum / Date

OEČ / PIN (Personal Identification Number)

Podpis / Signature

razítko
Stamp

Místo pro potvrzení
o uhrazení správního poplatku
Administration fee paid

Poučení pro držitele pozvání - zvanou osobu / Instruction for invitation holder - invited person

Držitel tohoto pozvání je povinen / The holder of this letter of invitation is obliged:

- na vyžádání jej předložit při vstupu na území České republiky orgánům policie to present it to police authorities on request on entry into the territory of the Czech Republic
- dodržovat při pobytu na území České republiky právní řád České republiky to respect the legal order of the Czech Republic during his/her stay in the territory of the Czech Republic

Poučení pro vyplnění formuláře / Instruction for filling in the form

- tiskopis vyplňujte latinkou na psacím stroji či hůlkovým písmem, **ne** červenou barvou fill in the form by Roman alphabet on a typewriter or in block letters, **not** in red
- pro vyplnění údajů - státní příslušnost, pohlaví, stát bydliště a účel cesty - použijte kódovník use code signs for following data - nationality, sex, home country and purpose of visit
- toto pozvání slouží pro žádost o udělení víza České republiky this letter of invitation serves as a supporting document to the application for visa of the Czech Republic

Otisk přechodového razítka příjezd
Entry stamp

Místo pro úřední záznamy útvarů SCP
Official records of Alien Police Service

Zvoucí osoba se zavazuje uhradit podle zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, náklady spojené s obživou cizince po dobu pobytu na území až do vycestování z území; náklady spojené s ubytováním cizince po dobu pobytu na území až do vycestování z území; náklady spojené s poskytnutím zdravotní péče po dobu pobytu na území, až do vycestování z území, případně též s převozem nemocného nebo ostatku zemřelého; náklady spojené s pobytem zajištěného cizince na území a jeho vycestováním z území.

According to Act No 326/1999 Coll., on the Residence of Aliens in the Territory of the Czech Republic, the person issuing the invitation undertakes to cover the costs connected with the alien's subsistence throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs from the Territory; further the costs connected with the alien's accommodation throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs from the Territory; and the costs connected with the provision of healthcare to the alien throughout his/her stay in the Territory until the time the alien departs the Territory; and, if applicable, also with the transport of the alien if he/she falls ill or with the transport of remains of the deceased alien; and the costs connected with the alien's stay in case he/she is detained in the Territory and his/her subsequent departure from the Territory.

Zvoucí osoba se zavazuje uhradit finanční náklady související pouze s ubytováním po dobu pobytu cizince na území až do jeho vycestování. **The person issuing the invitation** undertakes to cover the costs connected only with the accommodation throughout his/her stay in the Territory till his/her departure from the Territory.

Policii České republiky jsem byl(a) poučen(a) o:

- době platnosti závazku,
- povinnosti uhradit majetkovou a nemajetkovou újmu, která vznikne státu nedodržením závazků uvedených v pozvání ověřeném policií,
- vymáhání úhrady výše uvedených nákladů vzniklých státu při nesplnění svých závazků v souvislosti s pobytem a vycestováním cizince, nebo pouze s ubytováním,
- právu na informace dle článku 37 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 o Vízovém informačním systému a o výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy,
- povinnosti v případě odstoupení od tohoto závazku neprodleně o této skutečnosti informovat útvar policie, který pozvání ověřil, od závazku nelze odstoupit v průběhu pobytu cizince na území.

I have been instructed by the Police of the Czech Republic in following items:

- Obligation validity period,
- The obligation to compensate for a financial and non-financial damage the state sustains in the event of failure to meet the obligations contained in the letter of invitation certified by the police,
- Recovery of the abovementioned costs arisen to the state in the event that I breach my obligations in connection with the alien's stay and departure, or only with his/her accommodation,
- The right of information pursuant to Article 37 (1) of Regulation (EC) No. 767/2008 of the European Parliament and the Council concerning the Visa Information System (VIS) and the exchange of data between Member States on short-stay visas,
- A duty to notify the police department that certified the letter of invitation of my withdrawal from the obligation; it is not possible to withdraw therefrom during the alien's stay in the Territory.

Zvoucí osoba / The person issuing the invitation

Prohlašuji, že všechny údaje v tiskopisu jsem uvedl(a) správně a úplně a tento závazek přijímám s veškerou odpovědností, svobodně a dobrovolně a jsem si plně vědom(a) právních důsledků v případě jeho nesplnění. Tímto dávám souhlas se zpracováním mých osobních údajů, pořízením kopie mého dokladu totožnosti a jejím založením do spisu.

I hereby declare that all data in this form are true and complete and that I assume the obligation upon my own responsibility and according to my true and free will and that I am fully aware of legal consequences in case of my failure to meet the obligation. I hereby give my consent and authorize processing of my personal data, making a copy of my identity document, and filing thereof in the records.

Místo / Place

Datum / Date

Podpis / Signature

razítko
právnícké
osoby
Corporate
seal

Ověřovací doložka policie / Police certification clause

Ověřuji údaje o zvoucí osobě dle dokladu č./ I hereby certify the data of the person issuing the invitation according to the document No.

..... a podpis / and signature

Místo / Place.....

Datum / Date

OEČ / PIN (Personal Identification Number)

Podpis / Signature

razítko
Stamp

Místo pro potvrzení
o uhrazení správního poplatku
Administration fee paid

Poučení pro držitele pozvání - zvanou osobu / Instruction for invitation holder - invited person

Držitel tohoto pozvání je povinen / The holder of this letter of invitation is obliged:

- na vyžádání jej předložit při vstupu na území České republiky orgánům policie to present it to police authorities on request on entry into the territory of the Czech Republic
- dodržovat při pobytu na území České republiky právní řád České republiky to respect the legal order of the Czech Republic during his/her stay in the territory of the Czech Republic

Poučení pro vyplnění formuláře / Instruction for filling in the form

- tiskopis vyplňujte latinkou na psacím stroji či hůlkovým písmem, ne červenou barvou fill in the form by Roman alphabet on a typewriter or in block letters, not in red
- pro vyplnění údajů - státní příslušnost, pohlaví, stát bydliště a účel cesty - použijte kódovník use code signs for following data - nationality, sex, home country and purpose of visit
- toto pozvání slouží pro žádost o udělení víza České republiky this letter of invitation serves as a supporting document to the application for visa of the Czech Republic

Otisk přechodového razítka příjezd
Entry stamp

Místo pro úřední záznamy útvarů SCP
Official records of Alien Police Service

POZVÁNÍ / LETTER OF INVITATION

Česká republika
Czech Republic

Převzetí veškerých finančních nákladů souvisejících s pobytem
Assumption of all financial costs connected with the stay

Převzetí finančních nákladů souvisejících pouze s ubytováním
Assumption of financial costs connected with accommodation only

CZE0000000

Zvoucí právnická osoba / Corporation issuing the invitation

Název
Name

Sídlo
Registered Seat

Ulice
Street

IČ
Corporate ID number

Čp.
No.

Zvoucí fyzická osoba (u právnických osob statutární orgán) Natural person issuing the invitation (statutory body in case of corporations)

Příjmení/Surname

Jméno
First name(s)

Datum narození
Date of birth

Koncovka RČ
Suffix code birth certificate number

Pohlaví *)
Sex

Místo narození
Place of birth

Státní příslušnost *)
Nationality

Doklad totožnosti čís.
Identity document No.

Tel. č.
Phone No.

Adresa místa pobytu v ČR / Place of residence in the CR

Místo
Town

Ulice
Street

Čp.
No.

ZVE do České republiky na dobu: Invites to the Czech Republic for:

dnů
days

od

do

Zvaná osoba / Invited person

Příjmení/Surname

Jméno
First name(s)

Datum narození
Date of birth

Příbuzenský vztah
Family relationship

Pohlaví *)
Sex

Místo narození
Place of birth

Státní příslušnost *)
Nationality

Číslo cestovního dokladu
Travel document number

Účel cesty *)
Purpose of visit

Adresa místa pobytu na území domovského státu / Place of residence in the home country

Stát bydliště *)
Country of residence

Místo
Town

Ulice
Street

Čp.
No.

Spolucestující děti do 15 let, jsou-li zapsány v cestovním dokladu cizince / Accompanying children under 15 years of age if recorded in the alien's travel document

Pohlaví*)
Sex

Datum narození
Date of birth

Jméno a příjmení / First name(s) and surname

Adresa ubytování zvané osoby v ČR / Accommodation address of invited person in the CR

Ubytovatel
Accommodation provider

Místo
Town

Ulice
Street

Čp.
No.

Nájemce
Renter

Majitel
Owner

Ubytovací zařízení
Accommodation facility

